



TATEUCHI EAST ASIA LIBRARY NEWSLETTER

WINTER-SPRING 2022

IN THIS ISSUE

From the Tateuchi EAL Director..... 1

TEAL Topics

- Azusa Tanaka, Japanese Studies Librarian, Honored with 2022 Distinguished Librarian Award 3

Collections and Services

- Significant Acquisitions 4
- Collection Support from East Asian Partners: Grant, Gift, and Exchange Programs..... 5

Instruction and Outreach

- Booksori Korean Book Talks Go (Virtually) Live 6
- Tateuchi Research Methods Workshop Series Completes Three-Year Pilot..... 8
- Exhibitions 9

TEAL People

- Jian Lee and Keiko Hill Present on Equity, Diversity, and Inclusion Work at the UW Libraries 11
- Ian Chapman Accepts Reference Librarian Position at Library of Congress 11

FROM THE TATEUCHI EAST ASIA LIBRARY DIRECTOR

by **Zhijia Shen**

The first half of 2022 has raced by. Hard-working Tateuchi EAL staff have made impressive progress in the two major projects currently on our plate: the renovation of our Gowen Hall library and preparing for the off-site relocation of Kane Hall Auxiliary Stacks collections by conducting a thorough inventory survey. At the same time, our staff have continued to offer quality, impactful services and programming for our users and other communities.



Tateuchi EAL
Director
Zhijia Shen

At the end of the 2021-22 academic year, the Tateuchi East Asia Library closed to the public for Phase I of a comprehensive renovation. Scheduled for completion in January 2023, this work will impact the Circulation Desk, Director’s office, and Reading Room. Phases II and III, to be pursued in future years, will focus on the staff office area, seminar room, and Gowen stacks. In the week of June 13th, Tateuchi EAL public services staff and I started packing our offices and temporarily moving items from these areas to the 2M floor. The Libraries ITS team, led by Aimee Hirahara, worked over several days to move computers and phones to temporary new work spaces on Gowen’s 2M floor and in the Kane Hall Auxiliary Stacks. The packing and moving provided a great opportunity to thoroughly clean spaces and recycle superfluous furniture, supplies, files, and even an “antique” refrigerator. Sending away our beautiful card-catalog cabinet, a symbol of libraries before the advent of computers, was an emotional moment. Thanks to Brad Van Horn, Nan Holmes, Benny Souriyadeth and other UW Libraries Facilities colleagues, this process went very smoothly.

In the week of June 20th, the moving company packed our Reading Room collections onto fifty large moving carts and sealed them, alongside bookshelves, in the center of the back section of the room. They also cleared furniture from construction areas. They will build a barrier to shield all items from dust and debris. Because books will remain in this storage zone throughout the hot summer months,



Sealed book trucks and shelves in the Reading Room

Stephanie Lamson, Director of UW Libraries Preservation Services, has installed devices to monitor humidity and temperature. Doors between the Reading Room and staff office area will also be sealed. Staff based on the 3rd floor of Gowen will remain in their usual spaces during construction. We will provide all services as normal, except for in-person reference and consultation.

Due to supply chain issues, renovation costs will exceed budget by \$350,000. The Tateuchi Foundation, which provided the lion's share of the original funding, has generously agreed to bridge the gap, allowing construction to proceed on schedule. We expect to reopen our library in January 2023 with a fitting celebration.

The Kane inventory project has progressed as planned thanks to the efforts of the entire Tateuchi EAL team, but in particular Circulation staff. Special thanks go to Chun Li, Circulation and Marking Technician Lead, who since joining Tateuchi EAL in November 2021 has spent many hours leading a large crew of student employees in the Kane Hall Auxiliary Stacks. The Kane space is not environmentally controlled. The team has forged ahead in the cold, heat, and rain, beating deadlines to make phenomenal progress. Yan Zhu, the interim Circulation and Marking Supervisor, and Hyokyoung Yi, Head of Public Services and Korean Studies Librarian, have also dedicated many hours to recruiting and training new students and developing workflows. They and I meet weekly as a team to resolve any problems.

The goal of the Kane inventory project is to prepare 387,000 volumes from the Tateuchi EAL collection for relocation to the off-site facility. Our deadline is September 15, 2022. Items on shelves must exactly

match records from the integrated library system, and be fully cataloged, accurately marked and labeled, well preserved, and unique in our collection. The larger project thus comprises sub-projects touching on cataloging, circulation, marking, selection, and preservation. We need to fix incorrect bibliographic records and book labels, track down items not on the shelf, remove duplicate and superfluous holdings, and ensure books are in good physical condition. In the course of de-duplication, we have replaced many Kane copies with Gowen counterparts in better condition. We have identified and relocated items in Kane worthy of protection in special collections. The Kane inventory project has left no book unturned.

Tateuchi EAL has made advances in this and other work despite significant staff shortages in the winter and spring quarters, brought about by health issues and vacancies. In June 2022, we received the good news that Japanese Studies Librarian Azusa Tanaka would return to 50% telework after a period of leave. She thanked Tateuchi EAL staff for their support during her absence, especially Japanese Cataloger/TEAL Serials and E-Resources Librarian Keiko Hill and Japanese Collection and Cataloging Specialist Saori Tachibana, who took on additional work to maintain Japanese studies services. Since the retirement of Korean Cataloger Heija Ryoo in September 2021, Serials, Binding, and Cataloging Specialist Kyungsuk Yi has taken on much of the original cataloging work for Korean materials, in addition to her usual work.



Chun Li (R) and student employee Shelby Shipley working at the Kane Hall Auxiliary Stacks

Despite the challenges of these major projects and the ongoing pandemic, Tateuchi EAL staff have maintained excellent user and community services. We have made impressive achievements in projects generously funded over the last three years by the Tateuchi Foundation, including the [Tateuchi Research Methods Workshop Series](#) and the [Booksori](#) Korean book talks series (see reports in this issue). Chinese Cataloging and Metadata Librarian Jian Lee has completed a three-year Chinese cataloging outsourcing project, thus clearing the last of our library's decades-old cataloging backlogs.

Last but not least, in the spring quarter Tateuchi EAL resumed its Faculty Advisory Board meetings. The board, including faculty from the China, Japan, Korea and Taiwan studies programs, meets each quarter except during the summer. It advises on the development of the Tateuchi East Asia Library in areas such as collection, services, and community outreach, and enhances communication between faculty and the Library.

Thank you for your continued interest in and support for your Tateuchi East Asia Library. I proudly invite you to enjoy the following reports and stories.

TEAL TOPICS

AZUSA TANAKA, JAPANESE STUDIES LIBRARIAN, HONORED WITH 2022 DISTINGUISHED LIBRARIAN AWARD

by **Zhijia Shen**

The Tateuchi East Asia Library and its staff are proud to celebrate the recognition of one of our own, Japanese Studies Librarian Azusa Tanaka, as recipient of the UW Libraries' [2022 Distinguished Librarian Award](#). Tanaka serves faculty and students across the three UW campuses associated with the Japan Studies Program, centered in the Jackson School of International Studies, and the Japanese program of the Department of Asian Languages and Literature. She is responsible for reference services, library instruction, and the development of Japanese language collections in support of Japanese studies programs.

Tanaka's expertise and creativity have allowed her to make outstanding accomplishments in several domains. She has led innovative projects aimed at improving access to Japanese language collections, such as the documentation of [Gaihozu](#) (Japanese Imperial Army maps) collections and creation of finding aids for [Japanese multi-volume sets](#). Described as a "[superhero](#)" to the Japan Studies program, she supports teaching, learning, and research by providing orientations, class instruction and research consultation for students, creating research guides, tracking down sources, and facilitating the Tadoku club for Japanese language students.

Her own scholarship is international in scope, ranging from a [Japanese language book](#) about the roles of subject librarians in American academic libraries to assessment of [the research needs of Asian studies faculty](#).

Congratulations, Azusa!



COLLECTIONS AND SERVICES

SIGNIFICANT ACQUISITIONS

CHINA STUDIES: CHINESE BIG SET TABLE OF CONTENTS DATABASE 中国大套图书目次库

by Zhijia Shen

Developed for academic libraries and research institutions by the China National Publications Import & Export Co. Ltd. (CNPIEC), [Chinese Big Set Table of Contents Database](#) 中国大套图书目次库 is an online retrieval and discovery tool aiding the use of Chinese book series and collectanea. Currently it includes searchable bibliographic information and tables of contents for over 1,900 large sets, incorporating over a million analyzed titles. More than 300 sets are added to the database each year. CNPIEC also offers free MARC records to subscribing libraries for all titles in the database.

Combining many titles as series or collectanea is a long tradition in Chinese publishing. Such sets can run from dozens to thousands of volumes. Unless the library

individually catalogs each title—a slow and expensive process—a user must manually browse a set's volumes to ascertain its contents. This database provides users with a convenient channel for discovering materials within a set while saving libraries cataloging costs.

Tateuchi EAL is currently relocating its auxiliary stacks collection, comprising over half our print holdings, from the on-campus Kane Hall site to an off-site storage facility. The timely acquisition of this database will enable us to send numerous multi-volume sets off-site without the need for analyzed cataloging. It provides users with a powerful tool for discovering the contents of large sets held at UW and elsewhere; they can then request items of interest from our own collections or via inter-library loan.



The screenshot shows the website interface for the Chinese Big Set Table of Contents Database. At the top, there is a search bar with the placeholder text '请输入关键词' (Please enter keywords) and a magnifying glass icon. Below the search bar, the breadcrumb path is '巴蜀珍稀民族文献汇刊'. The main content area displays a set of books and a detailed bibliographic record for '巴蜀珍稀民族文献汇刊' (Ba Shu zhen xi min zu wen xian hui kan). The record includes the following information:

编者	主编李勇先, 高志刚
版次	第1版
出版社	巴蜀书社
出版年	2019
物理载体	37册
丛书名	蜀藏丛书
ISBN	9787553110684
定价CNY	30000
语种	chi
分类法	K28 民族史志
主题词	少数民族 -- 文献 -- 汇编 -- 四川
目次页数	7

Below the record, there are options for '在线阅读' (Online Reading) and '目次下载' (Table of Contents Download). The download option is highlighted with a button that says '下载[PDF] (0.221MB)'. At the bottom, there is a '永久链接' (Permanent Link) section with the URL: <https://toc.cnperreading.com/M0W41184W>.

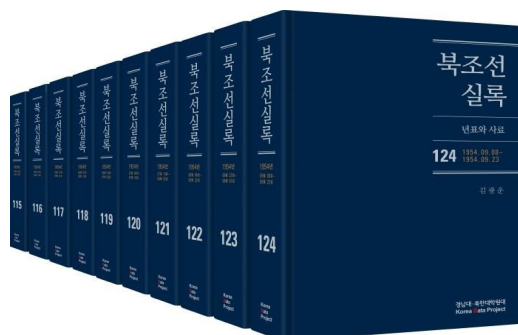
A sample bibliographic record from *Chinese Big Set Table of Contents Database*. Tables of contents can be viewed online or downloaded.

KOREAN STUDIES: *PUKCHOSŎN SILLOK: YŎNP'YO WA SARYO* 북조선 실록: 연표와 사료 (*THE ANNALS OF NORTH KOREA: CHRONOLOGY AND SOURCES*)

by **Hyokyong Yi**

[Pukchosŏn sillok: yŏnp'yo wa saryo](#), published by Kyungnam University and the Graduate University of North Korean Studies, combines a chronological history of North Korean history with factual data and sources from North Korean institutions. It draws upon sources such as the *Nodong Sinmun* (the official newspaper of the Central Committee of the Workers' Party of Korea), *Chosŏn Inmin'gun* (the official newspaper of the Korean People's Army), policy magazines produced by the Worker's Party of Korea, and North Korea-related materials owned or created by foreign institutions.

The compilation gathers data necessary for the study of North Korea and arranges them in chronological order. It also corrects errors in older sources, providing accurate



(Photo: kyobobook.co.kr)

information on North Korea that has been lacking for years. One can even find internal data on the founding process of North Korea.

This ambitious multi-volume set is not yet complete. Each year the publisher releases additional volumes covering further years of North Korean history. To date the first 130 volumes have been published, covering the North Korean regime's first decade (1945-1954). The set will ultimately run to 1,000 volumes, with data coverage extending to the mid-1990s.

Since the release in 2018 of the first volumes of *Pukchosŏn sillok*, Tateuchi EAL has diligently acquired each year's new additions to support research on North Korea. A 2022 Allen Opportunity Grant—provided by the UW Libraries to support special acquisitions—enabled us to add the most recent batch of volumes, providing rich historical research data for the years 1952-1954. Each volume has about 700-800 pages.

This ambitious data project was initiated by Professor Kim Kwang-un at the Graduate University of North Korean Studies; however, it came to fruition as a published collection of historical materials through more than twenty years of collaborative work by many scholars. It is an essential reference work for North Korean history.

COLLECTION SUPPORT FROM EAST ASIAN PARTNERS: GRANT, GIFT, AND EXCHANGE PROGRAMS

by **Ian Chapman**

For decades, vital help in developing our collections has come from various East Asian institutional partners in the form of grant, gift, or exchange programs. Typically offered by home-country libraries, cultural foundations, or publishing industry bodies, these bolster the holdings of overseas academic libraries like ours with either fiscal grants or actual books. Currently we owe around half of our annual monograph acquisitions to such programs. We are profoundly grateful to each of our partners.

The [Korea Foundation](#) has awarded UW over half a million dollars in book acquisition grants since 1994, accounting for over 10% of our Korean holdings. In that year, UW's East Asia Library became one of six founding

members of the [Korea Collections Consortium of North America](#) (KCCNA); there are now thirteen members, each of which receives acquisition grants from the Korea Foundation. Recipients use these funds to purchase Korean language monographs and serials in assigned subject areas, which are divided among members to implement cooperative collection development. Traditionally acquisitions have been limited to physical items, to enable wide circulation via inter-library loan. During the pandemic, libraries have been permitted to acquire digital resources. (See the [Winter 2021 Newsletter](#), p. 17, for a more detailed account of the program.) We also receive Korean materials from programs run by the [National Assembly Library](#) (NAL) and [National Library of Korea](#) (NLK), launched in the

1950s and 1995 respectively. These use a selection model, whereby recipients choose items from lists sent once or twice a year. The donor institution acquires the selected items locally and ships them to us.

Gifts from major libraries in mainland China and Taiwan have greatly augmented our Chinese monograph holdings. Collectively, these programs both strengthen our conventional academic collections and provide channels for acquiring specialist local materials. Though varied in focus, each uses a selection model similar to that described above for NAL and NLK. A selection list typically includes hundreds or thousands of titles. Some programs accommodate requests for items not on the lists. We have long enjoyed such a relationship with the [National Central Library](#) (NCL), in Taipei. Since 2012, NCL has also established [Taiwan Resource Centers for Chinese Studies](#) (TRCCS) at various international institutions, including at the University of Washington in 2014. In addition to managing a separate book donation program, this initiative organizes scholarly talks and cultural activities. Before the pandemic, the Tateuchi East Asia Library hosted various TRCCS-organized talks in our seminar room; more recent programming has been online. NCL and TRCCS books have been critical in providing bibliographic support for UW's [Taiwan Studies Program](#), established in 2017, for which UW Libraries has yet to allocate an acquisitions fund. Since 2009, we have received books from mainland China through the Window to China program of the [National Library of China](#), in Beijing. This allows us to acquire a larger slice than our own funds would permit of the vast annual output of PRC scholars in the humanities and social sciences. In 2019, we became a member of the Window of Shanghai project hosted by the [Shanghai Library](#),

which in addition to offering general scholarly publications, features many items relating to local history and culture.

Two Japanese grant programs have enriched our collections. We have on various occasions applied for and received funds for purchasing large book sets from the [NCC Multi-Volume Sets Grants Project](#), provided between 1992 and 2018 by the Japan-United States Friendship Commission and the North American Coordinating Council on Japanese Library Resources (NCC). For example, in 2013-14 Japanese Studies Librarian Azusa Tanaka used funds from the program to purchase the 30-volume set [Kohitsugaku taisei 古筆学大成](#). A replacement program is currently in planning. Between 2015 and 2020, we received selections of Japanese non-fiction books in English translation through the Japan Library program, run by the Japan Publishing Industry Foundation for Culture (JPIC). JPIC is set to renew the program, disrupted by the pandemic, under a new title.



A small sample of books received recently from the Taiwan Resource Library Center for Chinese Studies

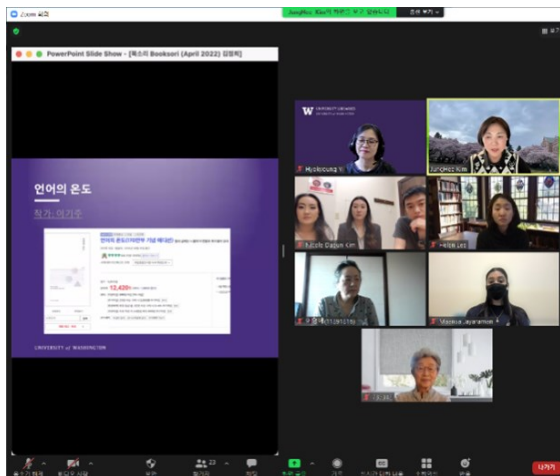
INSTRUCTION AND OUTREACH

BOOKSORI KOREAN BOOK TALKS GO (VIRTUALLY) LIVE

by [Yuran Kim](#)

Korean Studies Librarian Hyokyoung Yi has been hosting [Booksori](#), a series of Korean-language book talks, since 2013. Before the pandemic, people gathered in the library for live discussions. COVID-19 restrictions necessitated shifting the discussions online (see “Virtual Booksori,” [Tateuchi EAL Newsletter, Autumn 2020](#), p.

14). Initially this involved posting recorded discussions to [YouTube](#). More recently, we introduced “live” online events on Zoom, with synchronous audience participation. These alternate monthly with prerecorded discussions. As part of my work as a visiting librarian at Tateuchi EAL, I have been helping Hyokyoung organize and document Booksori discussions.



Professor JungHee Kim (upper right) and Hyokyung Yi (upper left) presenting at the first live Booksori via Zoom

We held the first “live” online session on April 14, 2022. This was [Booksori #84: JungHee Kim on Temperature of Language, by Yi Ki-ju](#). Our guest, Professor JungHee Kim, teaches Korean language at UW. Discussing the book [Ŏnŏ ũi ondo: mal kwa kŭl enŭn narŭm ũi ttattŭtham kwa ch'agaum i itta 언어의 온도: 말과 글에는 나뉘는 따뜻함과 차가움이 있다 \(The Temperature of Language\)](#), by Yi Ki-ju 이기주, provided Prof. Kim the opportunity to share her views on the teaching and learning of Korean as a foreign language. The great thing about being both live and online is that anyone can participate, no matter how far away they are. We were happy to see friends in Korea joining the event. Furthermore, there is no limit to the number of people who can participate: we look forward to welcoming even more friends in the future.

In May's recorded Booksori #85 (YouTube, [Part 1](#) and [Part 2](#)), Hyokyung switched from interviewer to interviewee for a discussion of her own book, [Wŏsingt'ŏn Taehak ũi Han'guk ch'aektŭl: Tong Asia tosŏgwan ũi pomul: 1900-1945 워싱턴 대학의 한국 책들: 동아시아 도서관의 보물: 1900-1945 \(Korean Books of the University of Washington: Treasures of the East Asia Library, 1900-1945\)](#) (see [Tateuchi EAL Newsletter, Autumn 2021](#), p. 13). Joining Hyokyung and myself for the discussion were two guests from the Seattle Korean community.

In June we hosted our second live Zoom session, [Booksori #86: Prof. Eunryoung Lee on "Korean-French Dictionary Translated into Contemporary Korean" <현대 한국어로 보는 한불 사전> by Felix Clair Ridel](#). Our guest speaker was Eunryoung Lee, a professor from

Pusan National University and visiting scholar at the University of Washington. She discussed Korea and the Korean language as seen by nineteenth century French missionaries from the perspective of the book [Hyŏndaeg Han'gugŏ ro ponŭn Han-Pul chajŏn 현대 한국어로 보는 한불사전 \(Korean-French Dictionary Translated into Contemporary Korean\)](#), which she co-translated.

Booksori #87, a recorded session released in July (YouTube, [Part 1](#) and [Part 2](#)), explored Po-ra Chŏng's 정보라 novel [Chŏju t'okki 저주 토끼 \(Cursed Bunny\)](#), one of six shortlisted for the 2022 International Booker Prize. Bora Park and Robin Seo, novelists and members of the Korean Writers Association of Washington State, joined Hyokyung and myself for a lengthy discussion that often revolved around surreal and chilling stories exploring the significance of the “curse,” a prominent theme in Chŏng's writing.

Though scheduled for an hour, the discussions frequently extend to over two, forcing us to edit recordings for length before uploading—I hope one day we can make available in some form those stories we've had to cut. We do all video and subtitle editing ourselves. This is a new experience for me, so I've had to learn to use editing software; hopefully I'll become more expert soon.

Booksori has been running for almost a decade, clocking up over eighty sessions. To preserve these memories, we have made a [Webbook](#) with descriptions and photographs of each event, including information on the books discussed and participating speakers. You can also find a [playlist](#) of Booksori videos on UW Libraries' YouTube channel. For information on upcoming events, visit the [Booksori](#) webpage. We hope in-person Booksori events will return soon, and look forward to seeing you there!



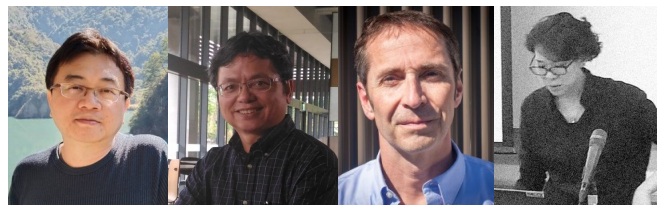
TATEUCHI RESEARCH METHODS WORKSHOP SERIES COMPLETES THREE-YEAR PILOT

by [Ian Chapman](#)

Spring 2022 saw the completion of the initial three-year pilot of the [Tateuchi Research Methods Workshop Series](#), generously sponsored by the Tateuchi Foundation. Launched in autumn 2019, the series underwent considerable evolution as we experimented with new approaches and adapted to the challenges (and opportunities) of COVID-19. Initially focusing on workshops separately introducing resources useful for the study of China and Taiwan, Japan, and Korea, the series came to embrace research talks and methodological workshops attempting to straddle these regions and traditions, and in so doing promote greater interaction among scholarly communities. An unanticipated development was the sudden switch to virtual programming with the outbreak of the pandemic. All events from spring 2020 onwards were held online via Zoom.

We were proud to offer sixty-three events over three academic years, in formats ranging from research talks to hands-on workshops to “coffee hour” discussions, most with a focus on applying digital scholarship methodologies to the study of East Asia. Numerous partners made this possible, including UW faculty, students, and librarians; the UW departments, schools, centers, and programs who coordinate the study of China, Japan, Korea, and Taiwan and their languages; the UW Libraries’ Open Scholarship Commons; and collaborators at National Chengchi University in Taipei and Keio University in Tokyo. We give special thanks to Professors Bo Zhao (Geography) and Clair Yang (Jackson School of International Studies) for generously offering their time and expertise as faculty advisors to the program, and for sharing their knowledge at various events. UW faculty Jin-Kyu Jung (School of Interdisciplinary Arts & Sciences, UW Bothell) and Ted Mack (Asian Languages & Literature) gave memorable talks and/or workshops. Going virtual allowed us to present speakers from Japan, Korea, Taiwan, and the US and to attract worldwide audiences. Within Tateuchi EAL, Azusa Tanaka, Zhijia Shen, Hyokyoung Yi, and Ian Chapman at different times served on the planning committee and organized events; Kyungsuk Yi presented Korean studies workshops in 2019-20.

The two most recent quarters, winter and spring 2022, saw a rich array of events. In January Elliott Stevens and Hayley Parks from UW Libraries offered a workshop on



Winter and spring 2022 speakers (L to R): Chih-Ming Chen, Jihn-Fa Jan, Ted Mack, Yu Homma

digital publishing titled “[Create the World’s Fastest Book: Manifold Workshop](#),” highlighting examples from East Asian studies. In February we hosted two stimulating talks from scholars at National Chengchi University (Taipei), with whom Tateuchi EAL is currently collaborating on the digitization of special collections: Chih-Ming Chen gave a talk “[From Peking to Penang: Digital Humanities Explorations of Modern Chinese Lives](#),” while Jihn-Fa Jan spoke on “[Text Analysis and GIS Spatiotemporal Analysis of Religions in Contemporary Taiwan](#).” In April, UW professor of Japanese literature Ted Mack (Department of Asian Languages and Literature) offered thought-provoking insights into the use of digital resources and methods in humanistic research in his presentation “[A Collaborative Session on Digital Resources and Paperless Workflows](#).” Soon afterwards, Tateuchi EAL librarian Ian Chapman addressed citation software complications encountered by scholars of East Asia in the workshop “[Citation Management for East Asian Languages: Zotero and Jurism](#).” In May, Yu Homma, a professor, archivist and curator from Tokyo’s Keio University, reflected on innovations in the digital collection of artistic and cultural content in her talk [Japanese Arts and Culture as Digital Objects: Access, Use, and Preservation](#). In June, Hayley Park from the UW Libraries’ Open Scholarship Commons capped off a busy quarter with the workshop [Navigating Digital Scholarship Tools](#), which provided a helpful overview of software available for digital publishing, virtual exhibitions and other uses, with a focus on applications in East Asian studies.

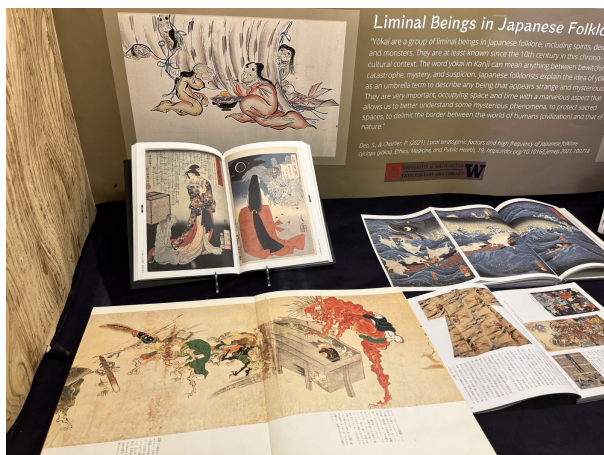
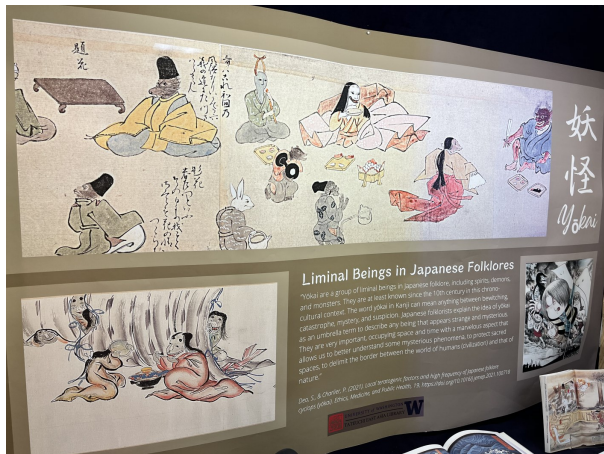
While this initial three-year pilot has concluded, our instructional programming will continue. We are in the process of reflecting on our experiences and formulating future plans. Keep an eye on the [Tateuchi East Asia Library Calendar](#) for new events!

EXHIBITIONS

YŌKAI 妖怪: LIMINAL BEINGS IN JAPANESE FOLKLORE

February 4-June 10

Yōkai 妖怪, preternatural beings analogous to monsters, goblins, or spirits, have featured in Japanese folklore and legends since at least the tenth century. According to [S. Deo and P. Charlier \(2021\)](#), “They are very important, occupying space and time with a marvelous aspect that allows us to better understand some mysterious phenomena, to protect sacred spaces, to delimit the border between the world of humans (civilization) and that of nature.” They may manifest in familiar forms such as tools, kitchenware, clothing, musical instruments, and animals, or as imaginary creatures.



The exhibition drew upon books from our own library's collection and images from the illustrated scrolls [Tsukumogami ki 付喪神記](#) and [Hyakki yagyō emaki 百鬼夜行絵巻](#) (available digitally through the National Diet Library Digital Collections and the Database of Pre-modern Japanese Works respectively). The main display, in a window outside the entrance of the Tateuchi East Asia Library, provided a general introduction to Yōkai and their significance. Smaller showcases inside the library were organized by historical period, showing the changing appearances, interpretations, and representational media (from *emakimono* 絵巻物 to *ukiyo-e* 浮世絵 to *manga* 漫画) associated with Yōkai over the centuries. For example, images from the Muromachi 室町 era (tenth century) show overused furniture and tools transformed into human-resenting Yōkai. In the twenty-first century, Yōkai are popular characters in comics and animation. The exhibition conveys the ongoing close relationship between Yōkai and humans.

Reference:

S. Deo, P. Charlier (2021). “Local teratogenic factors and high frequency of Japanese folklore cyclops (yōkai).” *Ethics, Medicine and Public Health* 19 (2021) 100718. <https://doi.org/10.1016/j.jemep.2021.100718>.



Yōkai exhibition items in the display window by the library entrance

XINGHUA XIAO: ART INSPIRED BY BRONZE RITUAL VESSELS & QIN AND HAN DYNASTY BRICKS AND TILES

Li Gui 利簋



Above: Art inspired by a *li gui* vessel (poster reproduction of a painting on canvas)

Right: Qin and Han Dynasty brick and tile designs on the theme of “mythical creatures”

Physical exhibit: March 15-June 10;

[Virtual exhibit](#): March 15-.

This exhibition, presented in both physical and virtual forms, comprises two sets of artworks inspired by calligraphy and pictorial designs found on early Chinese excavated objects. They were created by Professor Xinghua Xiao, professor emeritus of astrophysics at Beijing Normal University and Associate Dean of the Imperial University of Peking Oracle Bone Calligraphy Research Institute, who currently resides in Bellevue, Washington. The first set, “Art Inspired by Bronze Ritual Vessels,” takes as its subject bronze ritual vessels from the Zhou dynasty (ca. 1046-256 BCE). For each of five selected objects, Prof. Xiao combines an impressionistic representation of the vessel, a brushed reproduction of its inscription, a hand-written introduction to the object, and the artist’s seals and colophon. The second set, “Art Inspired by Qin and Han Dynasty Bricks and Tiles,” features fan-shaped assemblages of designs—rendered as seal imprints—found on bricks and tiles from the Qin (221-206 BCE) and Han (202 BCE–220 CE) dynasties, again accompanied by hand-written descriptions and the artist’s seals and colophons. Each of the four fan-shaped assemblages relates to a particular theme: mythical creatures, scenes from daily life (two works), and Chinese zodiac signs. The physical exhibition was displayed as sets of posters on the 2M and 3rd floors of Gowen Hall. The [virtual exhibition](#) will remain online indefinitely.

Mythical Creatures 神話圖騰



TEAL PEOPLE

JIAN LEE AND KEIKO HILL PRESENT ON EQUITY, DIVERSITY, AND INCLUSION WORK AT THE UW LIBRARIES

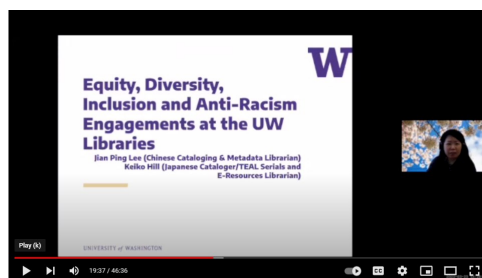
As in the previous two years, the Council on East Asia Libraries (CEAL) held its 2022 annual conference online. Pre-conference and conference activities took place from March 17 to 23. Separate meetings of librarians of Chinese, Japanese, and Korean studies also took place during this time or in the following days. Many Tateuchi EAL staff members attended the conference and associated meetings.

At the main CEAL conference, Chinese Cataloging and Metadata Librarian Jian Lee and Japanese Cataloger/TEAL Serials and E-Resource Librarian Keiko Hill gave a joint presentation on the topic “Equity, Diversity, Inclusion and Anti-Racism (EDIA) Engagements at the UW Libraries.” This reflected on discussions relating to EDIA in bibliographic cataloging and archival description at the UW Libraries and actions taken to address biases. The latter include replacing the subject heading “Illegal Aliens” with alternate terms in UW’s local library system, creating a statement on [Critical Cataloging and Archival Description](#), and soliciting user reports of problematic subject headings through an online [Feedback Form: UW Libraries Harmful Language in Descriptive Resources](#).

The presentation emphasized UW Libraries’ commitment to addressing harmful language in our catalog records, finding aids, and other metadata records. We strive to

work with library users and other stakeholders to remediate problematic descriptions and make them more inclusive. More than 120 people attended the well-received presentation.

In addition to attending conferences, Tateuchi EAL librarians contribute actively to the work of CEAL and other professional organizations related to East Asian librarianship. Keiko Hill is currently CEAL Treasurer. Head of Public Services and Korean Studies Librarian Hyokyoung Yi is a member of the Committee on Korean Materials and represents UW Libraries on the Korean Collections Consortium of North America. Jian Lee has just completed a term on the CEAL Membership Committee. Tateuchi EAL Director and Chinese Studies Librarian Zhijia Shen has just completed service as chair of the Task Force on the 2022 CEAL Distinguished Service Award.



Jian Lee presenting via Zoom; Committee on Technical Processing session, CEAL conference, March 23, 2022

IAN CHAPMAN ACCEPTS REFERENCE LIBRARIAN POSITION AT LIBRARY OF CONGRESS

September 9, 2022



Ian Chapman will leave his temporary position as Chinese and Taiwanese Reference, Instruction, and Liaison Librarian to take up a permanent position as Reference Librarian for China studies in the Asian Division of the Library of Congress. His last day at the Library will be September 9.

His departure will be a big loss for us, but a great gain for LC. Congratulations, Ian!

Ian joined TEAL in June 2019, first as temporary professional staff and later as temporary Librarian. In the past three years, he has not only contributed significantly to Chinese and Taiwanese studies reference, instruction, and liaison work, but also been an excellent team member. He has served as editor and co-editor of the Tateuchi East Asia Library Newsletter and co-chaired and chaired the organizing committee for the Tateuchi Research Methods Workshop Series. He has been a great colleague and helped many of us in numerous ways. He will be greatly missed here at Tateuchi EAL. We thank Ian for his contributions to Tateuchi EAL and the UW Libraries, and wish him well as he embarks on a new and exciting career at the Library of Congress.



Tateuchi East Asia Library Beckmann Reading Room (photograph by Taewoong Kang)

THE TATEUCHI EAST ASIA LIBRARY NEWSLETTER AND BLOG WELCOME YOUR SUBMISSIONS!

Do you use the Tateuchi East Asia Library? Have our materials or resources contributed to your research, study, or teaching? Have you visited our spaces or attended our events? If you have any library-related story to share, *we want to hear from you!*

For article and submission guidelines, see: www.lib.washington.edu/east-asia/news/newsletter-submissions.

We look forward to seeing your byline in an upcoming issue!

ABOUT THE TATEUCHI EAST ASIA LIBRARY NEWSLETTER

The Tateuchi East Asia Library Newsletter is produced by the library's staff. Inquiries concerning content and subscription requests may be directed to the editors, Ian Chapman (ichapman@uw.edu) and Jian Ping Lee (jlee37@uw.edu).

All text and photographs, unless otherwise noted: © University of Washington Libraries

Current and back issues of the Tateuchi EAL Newsletter are available online at www.lib.washington.edu/east-asia/news



UNIVERSITY of WASHINGTON

Tateuchi East Asia Library



Box 353527 322 Gowen Hall

Seattle, WA 98195-3527

phone: 206.543.4490

fax: 206.221.5298

uwlib-eastAsia@uw.edu

<http://www.lib.washington.edu/east-asia>

